

WARUNKI GWARANCJI:

Niniejszym Budvar Centrum Sp. z o.o. jako Gwarant, z zastrzeżeniem pkt XV, udziela Konsumentowi gwarancji deklarując, że produkty są zgodne do użytku zgodnie z ich normalnym przeznaczeniem w obiektach mieszkalnych i użytkowych, w ramach określonych przez właściwe normy techniczne. Konsumentem w rozumieniu Gwarancji jest wyłącznie osoba fizyczna nabywająca produkty Gwaranta w celu niezwiązanym z działalnością zawodową lub gospodarczą.

Warunkiem obowiązywania niniejszej gwarancji jest zarejestrowanie zakupu na stronie internetowej Gwaranta www.budvarcentrum.eu w ciągu 90 dni od dokonania zakupu. Gwarancja jest udzielana według prawa polskiego. Wszelkie spory będą rozstrzygane przez sady polskie.

I. Gwarant zobowiązany jest do usunięcia wad fabrycznych sprzedanego przez niego towaru, wskazanych w niniejszym dokumencie, jeśli wady te ujawnią się, licząc od dnia wystawienia faktury sprzedaży, w ciągu:

- 1) 5 lat – i dotyczyć będą stabilności konstrukcji okna, trwałości barwy, szczelności pakietu szybowego i funkcji okucia,
- 2) 2 lat – i dotyczyć będą stabilności konstrukcji drzwi, trwałości barwy i funkcji okucia,
- 3) 2 lat – i dotyczyć będą powłok z farb kryjących i lazurów,
- 4) 2 lat – i dotyczyć będą klamek, pochwytów, samozamykaczy, wkładek bębnowych, zamków.

II. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obowiązuje na terenie kraju Gwaranta i obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w rzeczy sprzedanej, tj. nie obejmuje powstałych po wydaniu towaru odciorę:

- 1) uszkodzeń mechanicznych, termicznych i chemicznych, w tym powstałych w trakcie montażu wykonanego przez inny podmiot aniżeli Gwarant, jak również będących skutkiem niewłaściwej lub niestabilnej konstrukcji budynku,
- 2) uszkodzeń spowodowanych środkami chemicznymi oraz taśmami oklejającymi,
- 3) skutków przemarzania, wyrzania i podobnych zjawisk, wywołanych niewłaściwymi warunkami klimatycznymi panującymi wewnątrz pomieszczenia lub niesprawną wentylacją,
- 4) skutków niewłaściwej eksploatacji lub braku albo niedostatecznej konserwacji,
- 5) wad powstałych w wyniku nieprawidłowej eksploatacji wyrobów, w tym:
 - spowodowanych prowadzeniem prac mokrych (wylewek, tynków itp.) po montażu stolarki drewnianej,
 - eksploatacji wyrobów drewnianych przy wilgotności powietrza wewnątrz pomieszczenia poniżej 40 % lub powyżej 70 %,
- 6) wad powstałych w wyniku złego montażu,
- 7) uszkodzeń mechanicznych szyb okiennych, w tym pęknięć powstałych podczas użytkowania,
- 8) zużywających się albo wymagających okresowej wymiany materiałów eksploatacyjnych

III. Za wadę nie uznaje się:

- 1) cech wyrobu, które zostały podane do wiadomości kupującego przy zawieraniu umowy sprzedaży jako niestanowiące wad fizycznych towaru,
- 2) uszkodzeń niewidocznych po zamontowaniu wyrobu, niemających wpływu na wartość użytkową rzeczy,
- 3) występowania interferencji na szkle oraz podobnych zjawisk optycznych właściwych szybom,
- 4) w przypadku okien drewnianych - różnic kolorystycznych powłoki lakierniczej spowodowanych naturalnym zabarwieniem drewna, jego rysunkiem lub usłojeniem, widocznej struktury drewna wynikającej z naturalnego rysunku słoju, naturalnych zmian barw drewna przy powierzchniach lazurów

CONDITIONS DE GARANTIE

La Société Budvar Centrum Sp. z o.o., en tant que Garant, accorde la présente garantie au Consommateur, sous réserve du point XV, et déclare que les produits sont aptes à l'utilisation à laquelle ils sont destinés dans des bâtiments résidentiels et non résidentiels, dans le cadre défini par les normes techniques pertinentes. Au sens de la Garantie, le Consommateur est une personne physique qui achète des produits du Garant à des fins sans rapport avec son activité professionnelle ou économique.

L'enregistrement de l'achat sur le site internet du Garant www.budvarcentrum.eu dans un délai de 90 jours de la facturation est une condition nécessaire à la validité de la garantie. La garantie est accordée selon la loi polonaise. Tous les litiges seront traités par les tribunaux polonais.

I. Le Garant a l'obligation de liquider les défauts de fabrication de la marchandise qu'il a vendue et qui sont indiqués sur le document ci-dessous, en cas où les défauts apparaîtraient dans un délai de la date de facturation de:

- 5) 5 ans – et concernent la stabilité de la construction de la fenêtre, la durabilité des couleurs, l'étanchéité du vitrage et le fonctionnement de la quincaillerie,
- 6) 2 ans – et concernent la stabilité de la construction de la porte, la stabilité des couleurs et le fonctionnement de la quincaillerie,
- 7) 2 ans – et concernent les couches de peintures couvrantes et lasures,
- 8) 2 ans – et concernent les poignées, les bâtons maréchal, les ferme-portes, les cylindres et les serrures.

II. La responsabilité qui résulte de la garantie est en vigueur dans le pays du Garant et inclut uniquement les défauts directs du produit fourni, c.-à-d. elle exclut les défauts causés après la livraison tels que:

- 1) les dommages mécaniques, thermiques, chimiques qui résultent du mauvais montage fait par une autre personne que le garant et de la construction défectueuse de l'immeuble,
- 2) les dommages causés par les produits chimiques et les rubans adhésifs
- 3) les effets du gel, vapeur et phénomènes similaires, causés par les conditions climatiques de l'intérieur et la mauvaise aération
- 4) les effets de l'exploitation inappropriée et le manque ou insuffisance de la conservation
- 5) les effets de la mauvaise exploitation tels que :
 - provoqués par les travaux de finition (travaux de maçonnerie, d'enduit et similaires) après la pose de la menuiserie en bois
 - provoqués par l'exploitation des produits en bois dans les locaux où l'humidité est moins de 40% ou plus de 70%,
- 6) les défauts causés par une pose incorrecte,
- 7) les lésions mécaniques, y compris les fissures occasionnées pendant l'utilisation,
- 8) produits consommables ou nécessitant un remplacement périodique.

III. On ne reconnaît pas comme défauts :

- 1) les caractéristiques du produit, qui étaient présentées au client dans le contrat d'achat et qui n'étaient pas signalées comme défauts,
- 2) les dommages invisibles après le montage du produit et qui n'ont pas d'impact sur son exploitation,
- 3) les interférences qui apparaissent sur le vert et autres phénomènes optiques propres au vitrage,
- 4) pour les fenêtres en bois – les incohérences des couleurs qui résultent de la couleur naturelle du bois sa structure et ses dessins, les changements de couleurs causés par les méfaits des rayons solaires sur les surfaces lasurées ou encore les zones de liaison

spowodowanych działaniem promieni słonecznych, widocznej strefy łączenia w przypadku łączy mikro, a także cech wynikających z zastosowania drewna iglastego, jak np. wycieki żywicy,

- 5) różnic w usłojeniu drewna lub jego imitacji, w odcieniach kolorów, zmian technologicznych – nie pogarszających jakości wyrobów w wyrobach pochodzących z różnych partii produkcyjnych,
- 6) wad, nie pogarszających wartości użytkowych towaru, niewidocznych nieuzybrojonym okien z odległości większej od 3 m,
- 7) problemów przy usuwaniu folii ochronnej, jeżeli nie została ona zdjęta z produktu najpóźniej w ciągu 48 godzin po zamontowaniu,
- 8) odchylenia ramiaka od linii prostej, które nie przekracza 2 mm na 1 m wysokości bądź szerokości okna albo drzwi lub 3 mm na całej jego długości. Prostoliniowość ramiaka bada się po zamontowaniu ramy w murze wyłącznie przy zamkniętych skrzydłach.

IV. Odpowiedzialność Gwaranta z tytułu gwarancji nie obejmuje:

- 1) regulacji okuć,
- 2) programowania sterowników lub silników,
- 3) wad w towarze zamontowanym przez Konsumenta w sposób utrudniający swobodny dostęp, a w przypadku rolet wyposażonych w napęd elektryczny w sposób uniemożliwiający wysunięcie kabla elektrycznego w całości.

V. Wada nie podlega usunięciu, jeżeli:

- 1) faktycznie nie występuje,
- 2) nie została zgłoszona w ciągu 14 dni od daty jej stwierdzenia, bądź daty, w której w normalnym toku czynności w rozumieniu powszechnym mogła zostać stwierdzona,
- 3) towar został sprzedany jako niepełnowartościowy,
- 4) kupujący nie uiścił zapłaty ceny sprzedaży towaru lub usługi objętych gwarancją,
- 5) wada była widoczna przed zamontowaniem produktu w budynku, a usunięcie wady wymaga wymiany zamontowanego elementu,
- 6) produkt został zamontowany niezgodnie z Instrukcją Montażu okien i drzwi publikowaną na stronie internetowej gwaranta, a w szczególności w przypadku:
 - niewłaściwych wymiarów szczylin między oknem a stabilnym miejscem montowania,
 - niewłaściwego podparcia produktu w otworze okiennym albo drzwiowym, szczególnie produktów z niskim progiem albo szyną jezdnią,
 - odchyłek od poziomu i pionu przy długości do 3,0 m większych jak 1,5 mm,
 - przekroczenia maksymalnej odległości między punktami stabilnego mocowania do sztywnej konstrukcji na całym obwodzie wynoszącej 700 mm dla produktów białych i 400 mm dla produktów w innych kolorach niż białe,
 - przekroczenia maksymalnej odległości pierwszego mocowania produktu licząc od krawędzi narożnika wewnętrznego ramy słupka/ słupka/ ślimienia do osi punktu mocowania wynoszącej 150 mm,
 - zamocowania produktu do niestabilnej konstrukcji albo połączenia produktów w zestaw przy pomocy niestabilnych łączników.

VI. Usunięcie wady następuje wg wyboru Gwaranta: albo poprzez naprawę albo przez wymianę towaru bądź jego części na wolne od wad – w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 30 dni od otrzymania zawiadomienia o wadzie, pod warunkiem umożliwienia Gwarantowi przez uprawnionego z gwarancji dokonania niezbędnych czynności. W razie konieczności wykonania ekspertyzy termin ten może ulec przedłużeniu. Jeżeli usunięcie wad jest utrudnione lub

widoczne,

l'aboutage du bois (Finger joint) et les caractéristiques de l'utilisation du bois résineux comme le pin,

- 5) les différences entre les veines du bois et ses imitations au niveau des nuances de couleurs, les changements techniques qui n'ont pas d'impact sur la qualité dans les parties différentes du bois utilisé,
- 6) les défauts qui ne portent pas atteinte aux performances de la marchandise et qui ne peuvent pas être décelés en examinant la marchandise à l'œil nu à une distance de plus de 3 m,
- 7) problèmes lors du retrait du film protecteur, s'il n'a pas été retiré du produit dans les 48 heures suivant l'installation,
- 8) écart du montant/de la traverse de la ligne droite n'excédant pas 2 mm sur 1 m de hauteur ou largeur de la fenêtre ou de la porte ou 3 mm sur toute sa longueur. La rectitude du montant/de la traverse est testée après le montage du cadre dans le mur uniquement avec les vantaux fermés.

IV. La responsabilité du Garant ne pourra pas être engagée pour:

- 1) le réglage de la quincaillerie et des moteurs,
- 2) la programmation des contrôleurs,
- 3) les défauts de la marchandise installée par le consommateur de telle manière qu'il est difficile d'y accéder, et pour les volets roulants électriques, de manière à ne pas pouvoir retirer le câble entier.

V. Le défaut ne sera pas liquidé dans les cas suivants :

- 1) si effectivement n'existe pas,
- 2) s'il n'est pas déclaré 14 jours à partir de la date de sa confirmation ou dans la période à laquelle devait être découvert,
- 3) si le produit était vendu comme marchandise à valeur incomplète,
- 4) si l'acheteur n'est pas le consommateur direct et qu'il n'a pas payer les frais des produits et des services inclus dans la garantie,
- 5) le défaut était visible avant l'installation du produit dans le bâtiment, et la réparation exige que le produit installé soit remplacé,
- 6) en ce qui concerne :
 - dimensions inappropriées des espaces entre la fenêtre et le lieu stable de montage,
 - support inadéquat du produit dans l'ouverture de la fenêtre ou de la porte, produits spéciaux à seuil bas ou rail de roulement,
 - écarts par rapport à l'horizontale et à la verticale sur une longueur de 3,0 m supérieurs à 1,5 mm,
 - dépassement de la distance maximale entre les points d'attache stable à une structure rigide sur toute la circonférence de 700 mm pour les produits blancs et 400 mm pour les produits dans d'autres couleurs que le blanc,
 - dépassement de la distance maximale entre la première fixation du produit entre le bord du coin intérieur du cadre du montant / du montant / du châssis et l'axe du point de fixation de 150 mm,
 - fixation du produit à une structure instable ou connexion des produits dans un ensemble avec des connecteurs instables.

VI. Le défaut sera éliminé selon les indications du Garant : soit par réparation, soit par remplacement de tout ou partie de la marchandise défectueuse par une marchandise exempte de défauts – dans un délai raisonnable n'excédant pas 30 jours suivant la notification du défaut, sous réserve que le titulaire de la garantie permette au Garant d'effectuer les opérations nécessaires. En cas de nécessité d'obtenir une expertise, ce délai peut être prolongé. Si

- niemożliwe, w szczególności ze względu na proces produkcji u Gwaranta lub przyczyny niezależne od Gwaranta, termin usunięcia wad może ulec odpowiedniemu przedłużeniu. Gwarant może zwolnić się z obowiązków wynikających z gwarancji poprzez zapłatę Konsumentowi kwoty stanowiącej równowartość ceny zapłaconej przez Konsumenta za towary, które nie są zdatne do użytku zgodnie z normalnym przeznaczeniem. W takim przypadku Konsument jest zobowiązany do zwrotu tych towarów Gwarantowi.
- VII. Zawiadomienie o wadzie z żądaniem jej usunięcia w ramach gwarancji winno nastąpić u sprzedawcy z jednoczesnym okazaniem dowodu zakupu (rachunku) i karty gwarancyjnej.
- VIII. Wadliwe towary i ich części, wymienione na wolne od wad, stają się własnością Gwaranta.
- IX. Gwarancją nie są objęte wyroby nie konserwowane zgodnie z „Instrukcją konserwacji” określonej przez Gwaranta, publikowaną na stronie www.budvarcentrum.eu.
- X. Niniejsza gwarancja nie daje uprawnionemu prawa do żądania wymiany towaru, domagania się wyrównania straconych korzyści, a także naprawienia szkód wynikłych z powodu lub w związku z niezdatnością towaru do użytku zgodnie z normalnym przeznaczeniem.
- XI. Warunkiem ważności książki gwarancyjnej jest jej prawidłowe wypełnienie.
- XII. Wszelkie naprawy gwarancyjne, muszą być odnotowane w książce gwarancyjnej.
- XIII. Wpisów do książki gwarancyjnej dokonywać mogą jedynie przedstawiciele Gwaranta.
- XIV. W przypadku konieczności usunięcia usterek nieobjętych gwarancją wszelkie koszty związane z ich usunięciem pokrywa użytkownik.
- XV. Przed upływem terminu gwarancji istnieje możliwość jednokrotnego przedłużenia okresu gwarancji na taki sam okres na jaki została gwarancja udzielona. Gwarantem staje się wówczas Sprzedawca. Warunkiem przedłużenia gwarancji jest przeprowadzenie przez Sprzedawcę, na żądanie i koszt Konsumenta, przeglądu, konserwacji wyrobu oraz wymiany części towaru podlegających zużyciu. Zlecenie przedłużenia gwarancji należy kierować do siedziby Sprzedawcy, a jeżeli sprzedającym jest Gwarant, wówczas za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres: warranty@budvarcentrum.eu, najwcześniej na 3 miesiące przed datą upływu terminu gwarancji. Przeprowadzenie przeglądu, konserwacji oraz wymiany części towaru podlegających zużyciu Sprzedawca odnotowuje w karcie gwarancyjnej pod rygorem utraty praw wynikających z przedłużonej gwarancji.
- XVI. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów wynikających z niezgodności towaru z umową.
- l'élimination des défauts est difficile, voire même impossible, en particulier en raison du processus de production auprès du Garant ou pour des raisons qui ne lui sont pas imputables, le délai de l'élimination des défauts peut prolongé en conséquence. Le Garant peut être exempté des obligations découlant de la garantie en payant au consommateur une somme équivalant au prix payé par le Consommateur pour les marchandises impropres à l'usage auquel elles sont destinées. Dans ce cas, le Consommateur est tenu de restituer la marchandise au Garant.
- VII. La déclaration du défaut et la demande sa liquidation, doit intervenir chez le vendeur avec présentation de la facture d'achat et la carte de garantie, qui doit être livrée dans 14 jours de la date d'achat.
- VIII. Les pièces et les produits défectueux changés par d'autres, sont la propriété du garant.
- IX. La garantie n'inclut pas les produits qui ne sont pas conservés conformément au „Livre d'Entretien publié par le garant sur le site www.budvarcentrum.eu.
- X. La garantie ci-dessous ne donne pas au bénéficiaire le droit de réclamer le changement de la marchandise et l'indemnisation des pertes, ni de réparer les dommages survenus par suite au fait que les marchandises sont impropres à l'usage auquel elles sont destinées.
- XI. La condition de validité du livre de garantie, est son formulaire correctement rempli.
- XII. Tous les travaux liés à la garantie, doivent être notés dans le livre de garantie.
- XIII. Les notes sur le livres de garantie peuvent être faites uniquement par les représentants du garant.
- XIV. Les frais de liquidation des défauts qui ne sont pas concernés par la garantie, sont dûs à l'utilisateur.
- XV. Avant l'expiration de la garantie, il est possible de conclure une prolongation de la garantie pour la même période pour laquelle cette garantie a été accordée. Dans ce cas, c'est le vendeur qui s'engage comme garant. La garantie pourra être prolongée à condition que le Vendeur, à la demande du Consommateur et à son frais, effectue un examen et un entretien du produit, et remplace des pièces sujettes à usure. La demande de prolongation de la garantie doit être adressée au Vendeur, et si la marchandise est vendue par le Garant, envoyer la demande par courrier électronique à l'adresse: warranty@budvarcentrum.eu, 3 mois au plus tôt avant la date d'expiration de la garantie. L'examen, l'entretien de la marchandise et le remplacement des pièces sujettes à usure doivent être indiqués par le Vendeur sur le carnet de garantie et d'entretien, sous peine de perdre les droits découlant de la garantie prolongée.
- XVI. La garantie n'exclut pas et ne limite pas le droit de l'acheteur résultant des règles de garantie pour les défauts du produit vendu.

**WYKAZ DOKONANYCH PRZEGLĄDÓW, KONSERWACJI
ORAZ WYMIENIONYCH CZĘŚCI W ZWIĄZKU Z PRZEDŁUŻENIEM GWARANCJI /**

**LISTE DES OPERATIONS DE MAINTENANCE, DE L'ENTRETIEN
ET DES PIÈCES REMPLACÉES COUVERTS PAR LA GARANTIE PROLONGÉE**

| Wymiar, typ wyrobu / Dimensions et type de produit | Data zgłoszenia / Date de l'avis | Wykonane czynności / Opérations effectuées | Data wykonania / Date de la réalisation |
|--|-------------------------------------|---|--|
| | | | |

Wypełnia tylko Gwarant (punkt XV warunków gwarancji) /
À remplir par le Garant (point XV des Conditions de garantie).

**WYKAZ DOKONANYCH NAPRAW /
LISTE DES RÉPARATIONS RÉALISÉES**

| Wymiar, typ wyrobu / Dimensions et type de produit | Data zgłoszenia usterki / Date de la notification de défaut | Wykonane czynności naprawcze / Opérations effectuées | Data usunięcia usterki / Date d'élimination du défaut |
|--|---|---|---|
| | | | |

Wypełnia tylko przedstawiciel Gwaranta (punkt XIII warunków gwarancji)/

À remplir par le représentant du Garant (point XIII des Conditions de garantie).